



## Information der Öffentlichkeit gemäß § 11 Störfallverordnung



**TransTank GmbH**  
**Tanklager Nürnberg**  
**Hamburger Str. 84**  
**90451 Nürnberg**

### Hintergrund dieser Sicherheitsinformationen

Sehr geehrte Nachbarn des Tanklagers der  
TransTank GmbH,

wir sind Betreiber eines Betriebsbereiches, in dem  
Stoffe gehandhabt werden, die der Störfall-  
Verordnung unterliegen. Daher möchten wir Sie,  
als Nachbarn unseres Tanklagers, über die Art  
möglicher Gefahren, über Sicherheitsmaßnahmen  
und über das richtige Verhalten im Falle eines  
Störfalls (z. B. ein größerer Produktaustritt oder  
Brand) informieren.

Über die Produkte, die in unserem Betriebsbereich  
in den Anwendungsbereich der Störfall-Verordnung  
fallen, sind die zuständigen Behörden informiert,  
für den Betrieb der Anlagen liegen die erforderlichen  
Genehmigungen vor.

Sicherheit und Umweltschutz haben innerhalb der  
TransTank GmbH einen hohen Stellenwert. Sollte trotz  
aller Vorkehrungen ein Störfall eintreten, können Sie in  
dieser Information nachlesen, wie Sie sich verhalten  
sollten.

Dieses Informationsblatt sollten Sie als Bestandteil  
unserer Sicherheitsvorsorge betrachten. Wir  
unterrichten Sie nicht nur über die gesetzlich konkret  
vorgeschriebenen Inhalte, sondern geben Ihnen  
auch allgemeine Informationen und für Sie wichtige  
Telefonnummern. Sie sollten dieses Informationsblatt  
daher an einer jederzeit erreichbaren Stelle  
aufbewahren.

TransTank GmbH  
Tanklager Nürnberg

Jörg Gauglitz  
Tanklagerleiter

### Unser Tanklager in Nürnberg

Unser Tanklager dient der Lagerung und dem  
Umschlag von Otto- und Dieselmotorkraftstoffen, leichtem Heizöl  
sowie Additiven, die den Kraftstoffen zur Verbesserung der  
Eigenschaften zugemischt werden.

Die Produkte werden in Tanks oberirdisch gelagert.  
Die Anlieferung der Produkte erfolgt über Kesselwagen, die  
Auslieferung via Tankwagen.

Auffangräume und befestigte Flächen, die an  
Abscheideranlagen angeschlossen sind, verhindern  
eine Verunreinigung des Wassers. Zur Vermeidung  
von Emissionen in die Luft ist eine  
Dämpferückgewinnungsanlage installiert.

Die Anlagen des Tanklagers werden ständig durch  
unser eigenes geschultes Personal kontrolliert und  
gewartet sowie durch unabhängige Sachverständige  
überprüft. Der Betriebsbereich entspricht den  
Vorschriften der Störfall-Verordnung (12. BImSchV).  
Die Anzeige des Betriebsbereichs nach § 7  
und der Sicherheitsbericht nach § 9 der Störfall-  
Verordnung liegen dem Umweltamt Nürnberg vor.  
Die letzte Störfallinspektion durch das Umweltamt Nürnberg  
erfolgte am 28.06.2018.

### Welche Maßnahmen haben wir getroffen?

Als Betreiber eines Betriebsbereiches nach der  
Störfall-Verordnung sind wir verpflichtet, geeignete  
Maßnahmen zur Bekämpfung von Störfällen und  
zur größtmöglichen Begrenzung der Auswirkungen  
von Störfällen zu treffen.

Wir haben u. a. folgende anlagenseitige Vorkehrungen  
getroffen:

- ◆ Leckagefrüherkennungseinrichtungen
- ◆ Feuerlösch- und Berieselungseinrichtungen
- ◆ Brandmeldeanlage
- ◆ Auffangeinrichtungen
- ◆ Doppelwandige Lagertanks bzw. Doppelböden
- ◆ Überfüllsicherungen

Für den Havariefall /Störfall bestehen mit den zuständigen Behörden abgestimmte Alarm- und Gefahrenabwehrpläne. Es werden in regelmäßigen Abständen Katastrophenschutz- / Feuerlöschübungen und Funktionsproben der Schutzeinrichtungen durchgeführt.

### Eigenschaften der gelagerten Stoffe

Bei den innerhalb unseres Tanklagers gehandhabten Stoffen handelt es sich um gefährliche Stoffe nach Nr. 2.3 des Anhang 1 der StörfallV und haben folgende Eigenschaften:

Stoff	Gefahrenmerkmal	Gefahrensymbol
Otto-kraftstoffe	extrem entzündbar Umweltgefährdend gesundheitsschädlich	
Diesel-kraftstoffe Heizöl	entzündbar umweltgefährdend gesundheitsschädlich	
Additive	entzündbar / extrem entzündbar umweltgefährdend gesundheitsschädlich	

### Welche Gefahren bestehen im Störfall?

- ◆ Austritt von leichtentzündlichen und wassergefährdenden Flüssigkeiten
- ◆ Austritt brennbarer Kraftstoffdämpfe
- ◆ Geruchsbelästigung
- ◆ Möglichkeit einer Verpuffung oder Explosion
- ◆ Brand mit den Folgeerscheinungen
  - ◆ Ausbreitung von Rauchgasen
  - ◆ Wärmestrahlung in die Umgebung
  - ◆ verunreinigtes Löschwasser

### Wie erfolgt die Alarmierung im Störfall?

Durch Lautsprecherdurchsagen von Polizei und Feuerwehr.

Durch Rundfunk - und ggf. Fernsehdurchsagen.

Sender	Empfangsfrequenz (Rundfunk) (ggf. andere Frequenzen bei Empfang über Kabel)
Antenne Bayern	100,6 MHz
Bayern 1	88,9 MHz
Bayern 2	92,3 MHz
Bayern 3	97,9 MHz

### Was soll ich tun, wenn doch etwas passiert?

- ◆ Schalten Sie beim Ertönen von Sirensignalen oder Lautsprecherdurchsagen Rundfunk- und Fernsehgeräte ein.
- ◆ Leisten Sie den Anweisungen der Einsatzkräfte von Polizei und Feuerwehr unbedingt Folge.
- ◆ Bleiben Sie vom Unfallort fern und halten Sie Straßen und Wege für die Einsatzkräfte frei.
- ◆ Bleiben Sie im Haus, rufen Sie Kinder ins Haus, halten Sie sich nicht im Freien auf.
- ◆ Schließen Sie Türen und Fenster möglichst dicht.
- ◆ Schalten Sie alle Lüftungs- und Klimaanlage aus.
- ◆ Helfen Sie Kindern, älteren oder behinderten Personen.
- ◆ Verständigen Sie Ihre unmittelbaren Nachbarn.
- ◆ Blockieren Sie nicht durch Rückfragen die Notrufverbindungen zu Polizei, Feuerwehr und Rettungsdiensten, außer Sie selbst sind unmittelbar durch besondere Situationen wie Feuer oder Unfall gefährdet.

### Wie erfolgt die Entwarnung?

Wenn die Gefahr vorüber ist, werden Sie über das Radio oder die Lautsprecherwagen der Polizei oder Feuerwehr informiert.

### Wichtige allgemeine Telefonnummern

Polizei (Notruf): 110  
 Feuerwehr (Notruf): 112  
 Rettungsdienst: 112  
 Arztnotrufzentrale: 116 117  
 Giftnotruf: 089/1 92 40  
 Bürgertelefon Stadt Nürnberg (nur im Krisenfall besetzt): (0911) 64375888

### Haben Sie noch weitere Fragen?

### Möchten Sie weitere Informationen?

**Dann rufen Sie uns doch an oder schreiben uns, wir beantworten Ihre Fragen gern:**

TransTank GmbH  
 Tanklager Nürnberg  
 Hamburger Str. 84  
 90451 Nürnberg  
 Telefon: 0911 641925-0

TransTank GmbH  
 Am Stadthafen 60  
 45881 Gelsenkirchen  
 Telefon: 0209 4095 0